

EDITORIAL

Linguagens – Revista de Letras, Artes e Comunicação dedica-se à área de Letras nas seguintes páginas, começando pelo estudo *Beloved y sus dos Amadas: signifyin(g) poscolonial en la traducción de intertextualidades afroamericanas*, de José Endoença Martins, que compara duas traduções brasileiras do romance *Beloved*, de Toni Morrison - a primeira, publicada em 1994, e a outra, em 2007, ambas como *Amada*. Em *Literatura e autobiografia: imagens da melancolia na Obra Diário Íntimo, de Lima Barreto*, Cristiano Mello de Oliveira busca verificar as representações da melancolia no *Diário*, obra de 1956, de Lima Barreto. No ensaio *Uma Análise paratextual das traduções das histórias do Padre Brown*, de Lilian Agg Garcia, são analisados os elementos paratextuais contidos nas capas de seis traduções das cinco antologias de contos policiais de *Chesterton* para os idiomas alemão (1978), francês (1983), húngaro (1988), esperanto (2000), espanhol (2009) e português brasileiro (2011), comparando os resultados obtidos com as edições em inglês de 1975, 1981 e 2008. As obras traduzidas são: *The innocence of Father Brown* (1911), *The wisdom of father Brown* (1914), *The incredulity of Father Brown* (1926), *The Secret of Father Brown* (1927) e *The Scandal of Father Brown* (1935). Em *O Recife na poesia de Carlos Pena Filho*, Júlio César Tavares Dias destaca que Carlos Pena Filho, em tempos de modernização do Recife, tem a necessidade de escrever sobre a cidade que ele vê e sente. Seu relato parece ver na cidade de seu tempo a de outros tempos históricos. O resultado é o poema *Guia prático da cidade do Recife*, analisado neste artigo. Fechando os estudos de Literatura e Tradução presentes neste exemplar de *Linguagens*, o artigo *Lados opostos da mesma moeda: a obra de Clarice Lispector e Andy Warhol em 1977*, no qual Wallace Rodrigues procura articular as possibilidades interpretativas das obras de cunho erótico de Andy Warhol produzidas em 1977 e do livro final de Clarice Lispector intitulado *A hora da estrela*. No artigo *A formação de professores críticos e reflexivos de língua estrangeira: uma análise de matrizes curriculares*, Geraldo Generoso Ferreira analisa a matriz curricular do curso de Letras com habilitação em Língua Estrangeira de uma universidade pública do Estado de Minas Gerais, observando em quais aspectos as disciplinas oferecidas proporcionam uma base formadora de cunho crítico-reflexivo. Em *O currículo de ensino médio na Argentina: um estudo do colégio Gymnasium*, Adolfo Ramos Lamar e Nancy Filomena Fontana abordam o currículo da referida escola e defendem a intensificação da troca de conhecimento entre países próximos como Argentina e Brasil. E, finalizando este número da *Revista Linguagens*, o

artigo *Programa de educação permanente: a interação com a terceira idade através dos estágios de Língua Portuguesa e Língua Inglesa*, no qual Abelardo José Avelino Neto, Emanoela da Silva, Elisa Probst Hausmann e Maristela Pereira Fritzen apresentam os processos de estágio de ambas as disciplinas ocorridos na oitava e última fase do curso de Letras da Universidade Regional de Blumenau (Furb). O semestre em foco neste estudo integrou os estágios em espaços alternativos de ensino, sendo que, para a sua realização, foi escolhido um programa de educação para idosos chamado Programa de Educação Permanente (PROEP), subsidiado e sediado na própria universidade.

Ótimas leituras a todos!

Maria José Ribeiro
Editora